СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»

Департамент иностранных языков

Кафедра иностранных языков

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Петенко Александр Тимофеевич
Должность: Директор
Дата подписания: 28.03.2022
Уникальный программный ключ:
28acbc88a6d3ce11b5b992501f9a43df0be7b81d

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

"Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)"

(наименование дисциплины)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 "Лингвистика"

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

"Теория и практика межкультурной коммуникации"

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

Сочи,
2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)» является - создать у студентов целостное представление об основных проблемах, связанных с лингвокультурой стран и народов говорящих на французском языке, систематизировать общие сведения о лингвокультуре стран и народов говорящих на французском языке для обеспечения адекватности коммуникации.

Задачи:

- ознакомление с теоретическими основами и современными направлениями исследований в области лингвокультурологии;
- введение понятийного и терминологического аппарата;
- выявление разнообразия в лингвокультурах различных стран и народов говорящих на французском языке;
- формирование представлений о исторических, культурных и иных различиях, характерных для стран и народов говорящих на французском языке;
- формирование умения поиска и извлечения необходимой информации из различных культурных источников (книги, фильмы, периодика и т.д.), анализа информации с точки зрения значимости для лингвокультуры стран и народов говорящих на французском языке;
- подготовка к осуществлению самостоятельной исследовательской деятельности в области истории культуры в процессе общения с представителями других культур.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	**КОМПЕТЕНЦИЯ**
	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	**Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;**
ОПК-1.1	Знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
ОПК-1.2	Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
ОПК-1.3	Владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи

ОПК-3	**Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;**
ОПК-3.1	Знает коммуникативно приемлемые стиль коммуникации, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами, характерные для официальной и неофициальной сфер общения
ОПК-3.2	Умеет продуцировать устные высказывания в процессе общения на изучаемых иностранных языках, а также письменные тексты, согласно конкретной коммуникативной ситуации
ОПК-3.3	Владеет навыками анализа письменных и устных текстов на изучаемых иностранных языках, принимая во внимание конкретную коммуникативную ситуацию и с учётом полученной информации
ПК-10	**Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач**
ПК-10.1	Знает содержание лингвистических понятий
ПК-10.2	Умеет использовать эти понятия для решения профессиональных задач
ПК-10.3	Владеет навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины, практики*	Последующие дисциплины, практики*

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Лингвистическое комментирование художественного текста (первый иностранный язык) Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Практикум по художественному переводу (второй иностранный язык) Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык) Практическая грамматика (второй иностранный язык) Практическая грамматика первого иностранного Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык) Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык) Теория второго иностранного языка	

ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Лингвистическое комментирование художественного текста (первый иностранный язык) Переводческая практика Практикум общественно-политической речи (второй иностранный язык) Практикум общественно-политической речи (первый иностранный язык) Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык) Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык) Практический курс перевода второго иностранного языка Социолингвистика Частная теория перевода (второй иностранный язык) Частная теория перевода (первый иностранный язык) Экспрессивно-стилистические основы перевода (первый	
ПК-10	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Лингвистическое комментирование художественного текста (первый иностранный язык) Основы теории межкультурной коммуникации Переводческая практика Современные лингвистические теории Социолингвистика Теория второго иностранного языка Теория первого иностранного языка Экспрессивно-стилистические основы перевода (первый иностранный язык)	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)» составляет 3 з.е.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для очной формы обучения.

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестр(-ы)					
		8					
Контактная (аудиторная) работа (всего)	56	56					
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
лекции (если предусмотрено)	-	-					
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-					
лабораторные занятия (если предусмотрено)	-	-					
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-					
практические занятия (если предусмотрено)	56	56					
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	11	11					
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	52	52					
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
в форме практической подготовки (если предусмотрено)	10	10					
Часов на контроль:	-	-					
Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/ экзамен)	-	ЗаО					
Общая трудоемкость час	108	108					
зач. ед.	3	3	-				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА ДИСЦИПЛИНЫ Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Художественный текст как предмет лингвистического анализа	
Тема 1.1 Определение текста как объекта лингвистического исследования. Признаки текста, его связность и целостность. Основные аспекты изучения текста.	ПЗ
Тема 1.2.Признаки текста, его связность и целостность.	ПЗ
Тема 1.3. Основные аспекты изучения текста.	ПЗ
Раздел 2. Экстралингвистические параметры текста	
Тема 2.1. Текст и действительность.	ПЗ
Тема 2.2. Творческая судьба автора и текст. Текст и культура.	ПЗ
Тема 2.3. Особенности прозаических произведений современных французских авторов.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 3. Жанрово-стилевая организация текста	
Тема 3.1. Определение речевого жанра.	ПЗ

Тема 3.2. Концепция литературных жанров в лингвистике и литературоведении. Типология речевых жанров.	ПЗ
Раздел 4. Структурная организация текста	
Тема 4.1. Структурно-смысловое членение текста. Контекстно-временное членение текста.	ПЗ
Тема 4.2. Авторская речь. Чужая речь в художественном тексте (система «точек зрения»: автор — повествователь- рассказчик).	ПЗ
Тема 4.3. Семантическое пространство текста и его анализ: диалог, монолог, полилог, внутренний монолог.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 5. Семантическое пространство текста и его анализ	
Тема 5.1. Семантическая организация художественного текста.	ПЗ
Тема 5.2. Пропозитивная структура текста. Пространственно-временная организация текста и языковые средства ее репрезентации.	ПЗ
Раздел 6. Образ персонажа и образ автора-эмотивное пространство текста	
Тема 6.1. Понятие повествовательной перспективы. Теория диалога М.М. Бахтина.	ПЗ
Раздел 7. Структурная организация текста	
Тема 7.1. Текстообразующие логико- семантические связи: повтор, тематический повтор, синонимический повтор, антонимический повтор.	ПЗ
Тема 7.2. Универсальные логико-смысловые отношения как средство связности текста. Текстообразующие грамматические связи.	ПЗ
Раздел 8. Языковые средства и их организация в тексте. Анализ и основные типы построения текста	
Тема 8.1. Линейное классическое построение текста. Циклическое построение текста.	ПЗ
Тема 8.2. Гипертекст. Лексико-синтаксические средства.	ПЗ
Тема 8.3. Роль средств образности в текстовом пространстве. Грамматические структуры.	ПЗ
Тема 8.4. Нестандартное употребление языковых единиц (неологизмы, окказионализмы). Фонетические особенности текста. Контекст, субтекст.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 9. Концепция доминанты и роль текстовых доминирующих средств в формировании текста	
Тема 9.1. Понятие текстовой доминанты. Языковые средства актуализации содержания текста.	ПЗ
Тема 9.2. Словообразовательные, морфологические средства актуализации, лексические средства актуализации.	ПЗ
Раздел 10. Лингвистический анализ текста как ключ к пониманию художественного произведения	
Тема 10.1 Лингвистический анализ разных уровней художественного текста (фонетического).	ПЗ
Тема 10.2 Лингвистический анализ разных уровней художественного текста (лексико-семантического).	ПЗ
Тема 10.3 Лингвистический анализ разных уровней художественного текста (грамматического, композиционного).	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР

* - ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; ПЗ – практические занятия; СР – самостоятельная работа.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	**Оснащение аудитории**	**Специализированное учебное/ лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)**
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; маркерная доска; кафедра; автоматизированное рабочее место преподавателя - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, монитор LCD не менее 24", Интерактивная панель 86" / проектор Epson; проекционный экран / Телевизор LED 43", имеется выход в интернет	Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО “БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста"
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; интерактивная панель 86", доска аудиторная меловая; автоматизированные рабочие места - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 8 ГБ, память SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ, видеокарта NVIDIA 1050TI 4ГБ; монитор LCD не менее 24"; имеется выход в интернет	
Аудитория для самостоятельной работы обучающихся	Комплект специализированной мебели; Телевизор LED 65", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 6 ГБ; SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ), имеется выход в интернет	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Рыбальченко Т. Л. Анализ художественного текста для педагогических вузов : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 147 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/496143

2. Маслова В. А., Бахтикиреева У. М. Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 201 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/493245
3. Маслова В. А., Бахтикиреева У. М. Филологический анализ поэтического текста : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2020. - 179 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/454435
4. Казарин Ю. В., Бабенко Л. Г. Лингвистический анализ текста : учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 132 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/493442

Дополнительная литература:

1. Ходькова А. П., Аль-Ради М. С. Французский язык. Аналитическое чтение современной литературы (B2—C1) : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2020. - 190 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/456839
2. Светловская Н. Н., Пиче-оол Т. С. Методика обучения творческому чтению : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 305 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/493063
3. Тарланов З. К. Методы лингвистического анализа : - для вузов. - Москва: Юрайт, 2020. - 236 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/455559

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://mega.rudn.ru/MegaPro/Web
- Образовательная платформа Юрайт https://urait.ru
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://biblioclub.ru
- ЭБС Znanium https://znanium.ru
- научная электронная библиотека eLIBRARY.RU https://www.elibrary.ru/

2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Яндекс https://www.yandex.ru/
- поисковая система Google https://www.google.ru/
- реферативная база данных SCOPUS http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/
- свободная энциклопедия Википедия https://ru.wikipedia.org/

Лингвистический анализ представляет собой фундамент литературоведческого и стилистического изучения художественного текста. Для раскрытия идейного содержания произведения, его художественных особенностей, правильного восприятия произведения как единого целого, не только доставляющего эстетическое удовольствие, но и развивающего образное и логическое мышление, студенты должны получить навыки детального, глубокого анализа текста.
Сформулированные цели, объекты, принципы лингвистического анализа художественного текста предполагают различные методы и приемы его проведения, в зависимости от языкового материала произведения и поставленных задач. Существует достаточное количество вариантов анализа стихотворного и прозаического произведений, поэтому ЛАХТ не может проводиться всеми по какой-то одной схеме. На наш взгляд, наиболее приемлемой является следующая структура анализа: рассмотрение номинаций текста, определение темы, лексический комментарий, анализ синтаксиса и изобразительно-выразительных средств. В анализ стихотворных произведений включается изучение метроритмического и фонетического уровней. Все этапы работы над текстом проводятся через постановку проблемных вопросов и выполнение исследовательских заданий в процессе осмысления функций всех композиционных фрагментов, смысловых типов и форм речи, а также выявление стилистических функций лексических, синтаксических, интонационных средств, участвующих в создании художественного единства текста.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:
- подготовка к практическим занятиям;
- самостоятельное изучение тем дисциплины;
- подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, тестовые опросы);
- выполнение домашних индивидуальных заданий.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины на Учебном портале!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.
* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.